



# Ardal y Farchnad yn Ninbych

## Denbigh's Market Area

O ddechrau'r unfed ganrif ar bymtheg, dechreuodd ardal y farchnad ganoloesol grebachu wrth i ynys drionglog o adeiladau gael ei chodi rhwng y Stryd Fawr a Lôn Gefn. Roedd masnach wedi datblygu erbyn y ganrif honno, pan oedd Dinbych yn adnabyddus am ei sidanwyr, menigwyr, gwehyddion a chryddion. Ym 1833 nododd Samuel Lewis fod saith mil o barau o fenig yn cael eu hanfon i Lundain bob blwyddyn a bod trin lledr yn parhau'n ddiwydiant pwysig.

The island triangle of buildings between High Street and Back Row gradually encroached upon the medieval market area from the early sixteenth century onwards. Trade had developed by the sixteenth century and Denbigh was renowned for its mercers, glovers, weavers and shoemakers. In 1833, Samuel Lewis noted that 'about seven thousand dozen pair of gloves were annually sent to London, Bristol, and other places', and that tanning was an important industry.

De: Mae Rhif 1 Stryd y Dyffryn yn enghraifft dda o siop gornel a adeiladwyd o frics yn rhan olaf y bedwaredd ganrif ar bymtheg. Mae ganddi fanylion terra cotta a drysau llwytho. Colofnau haearn sydd gan y siop gyfagos.

Right: No.1 Vale Street is a good example of a late nineteenth-century brick-built corner shop, with terracotta details and loading doorways. The adjacent shop has iron columns.

De: Mae blaen siop Fictoraidd diweddar Fferyllfa Royles yn y Stryd Fawr yn cuddio adeilad cynharach.

Right: Royles Pharmacy, High Street, retains a late Victorian shopfront to an earlier building.

Isod: Cornel Sgwâr y Goron c. 1950 yn dangos adeilad fframwaith coed o'r unfed ganrif ar bymtheg gyda llawr uwch ymwithiol. Mae wedi cael ei rendro a gellir gweld pedair siop a siop gyfagos.

Below: The corner of Crown Square c. 1950 showing a rendered sixteenth-century, timber-framed and jettied building with four shops and an adjacent shop.



NPRN 27332 DS 2009\_120\_001



NPRN 409322 DS\_2009\_130\_001

Isod: Ffotograff o c. 1900 yn dangos blaenau siop colofnog yn ardal y farchnad yn y Stryd Fawr.

Below: Photograph of c. 1900 showing colonnaded shopfronts in the High Street's encroached market area.



NPRN 309833 DL 2005\_0583



NPRN 33082 DL 2005\_0571